

மணிவாசகர் விழா தலைமைப் பேருரை



காரைநகர் மணிவாசகர் சபை

23வது மணிவாசகர் விழா

பிங்கள, மார்ச்சு 6-ம் நாள்

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்

தமிழ்த்துறைத் துணைப் பேராசிரியர்

கு. சுந்தரமூர்த்தி எம். ஏ. அவர்கள்

(Handwritten signature)

காரை மணிவாசகர் சபை பல்லாண்டு காலம் பணிசெய்ய

எமது வாழ்த்துக்கள்

சிவஞானம் ஸ்ரோர்ஸ்

பலசரக்கு வியாபாரம்

91/2, ஆஸ்பத்திரி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி இல: 7237

சி. இராசன்

சிவமயம்

காரைநகர் மணிவாசகர் சபை
இருபத்துமூன்றாவது
மணிவாசகர் விழா

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்
தமிழ்த்துறைத் துணைப்பேராசிரியர்
கு. சுந்தரமூர்த்தி எம். ஏ. அவர்கள்

ஈழத்துச் சிதம்பர தேவத்தான டண்டபத்தில்
21-12-77 இல் நிகழ்ந்த மணிவாசகர் விழாவில்
ஆற்றிய

தலைமைப் பேருரை

உ
சிவமயம்

திருச்சிற்றம்பலம்

நல்லர் ஆற்றவும் ஞானநன் குடையர்தம் மடைந்தவர்க் கருளீய
வல்லர் பார்மிசை வான்பிறப் பிறப்பிலர் மலிகடல் மாதோட்டத்
தெல்லை யில்புகழ் எந்தைகே தீச்சரம் இராப்பகல் நினைந்தேத்தி
அல்ல லாசறுத் தரனடி யிணைதொழும் அன்பராம் அடியாரே.

தாயினு நல்ல தலைவரென் றடியார் தம்மடி போற்றிசைப் பார்கள்
வாயினும் மனத்தும் மருவிநின் றகலா மாண்பினர் காண்பல வேடர்
நோயிலும் பிணியும் தொழிலர்பா வீக்கி நுழைதரு நூலினர் ஞாலம்
கோயிலுள் சுனையும் கடலுடன் சூழ்ந்த கோணமா மலையமர்ந் தாரே.

வேண்டத் தக்க தறிவோய்நீ வேண்ட முழுதுந் தருவோய்நீ
வேண்டும் அயன்மாற் கரியோய்நீ, வேண்டி என்னைப் பணிகொண்டாய்
வேண்டி நீயா தருள்செய்தாய் யானுமதுவே வேண்டி எல்லால்
வேண்டும் பரிசொன் றுண்டென்னில் அதுவும் உன்றன் விருப்பன்றே.

நானேயோ தவஞ் செய்தேன் சிவாயநம வெனப்பெற்றேன்
தேனாயின் னமுதமுமாய்த் தித்திக்குஞ் சிவபெருமான்
தானேவந் தெனதுள்ளம் புகுந்தடியேற் கருள்செய்தான்
ஊனரு முயிர்வாழ்க்கை யொறுத்தன்றே வெறுத்திடவே.

திருச்சிற்றம்பலம்

சிவனடியே சிந்திக்கும் சிவஞானச் செல்வர்களே,

உங்களுக்கு என் அன்பார்ந்த வணக்கம். சென்ற ஆண்டு உங்கள்
அன்புக் கட்டளையை ஏற்றிருந்தும், இங்கு வந்து மணிவாசகர் வீழா
விற் பங்குபற்றத் திருவருள் கூட்டுவிக்கவில்லை. இந்த ஆண்டே இங்கு
வந்து விழாவிற்றுத் தலைமை தாங்கி உங்களைக்கண்டு மகிழும் பேற்றைப்
பெறுவதற்குத் திருவருள் துணைசெய்தது. இவ்வாண்டும் இங்கு வரு
வதற்குப் பலதடைகள் ஏற்பட்டன. ஆயினும் உங்கள் அன்பும்,
விடாப்பிடியுமே என்னைப்பற்றி இழுத்து இங்கு கொண்டு வந்து உங்
கள் முன்பாக நிறுத்தியுள்ளன.

எனது தலைமையுரையிற் சிற்சில குறிப்புக்களை மட்டும் கூற
எண்ணுகின்றேன். ஏனையனவற்றை எனது மற்றைய விரிவுரைகளில்
விரித்துரைப்பேன்.

அன்பர்களே,

தமிழ்மொழி தொன்மையும் சிறப்பும் உடையது. பழைமையான இலக்கண இலக்கியங்களையும் உடையது. மனித வாழ்விற்கு அடிப்படையான ஒழுக்கத்தையும், சமய உணர்வையும், இருகண்ணெனப் போற்றி வளர்த்த பெருமையுடையது. நம் சமய நூல்களை மூன்று வகையாகப் பிரிக்கலாம். ஒன்று தோத்திரம், இரண்டு சாத்திரம், மூன்று புராணம். தோத்திர நூல்களுள் திருமுறைகள் சிறப்பாகக் குறிக்கத்தக்கனவாகும். திருமுறைகள் அருளியவர்களில் ஞானசம்பந்தர், திருநாவுக்கரசர், சுந்தரர், மணிவாசகர் ஆகிய நால்வரையும் சமய குரவர் என அழைப்பர். இவர்கள் நால்வரும் இன்றேல் நம் சைவ சமயம் இத்துணைக் கட்டுக்கோப்புடனும், பொலிவுடனும், வளர்ந்திருக்க இயலாது என்பது ஒருதலை. இந்நால்வரும், இறைவன் எழுந்தருளியிருக்கும் இடங்கள் தோறும் சென்று தமிழோடு இசைபாடி, சமயத்தையும், சமுதாயத்தையும் வளர்த்தவர்கள் ஆவர். முத்தமிழுள், இயற்றமிழ் நீங்கலாக ஏனைய இந் தமிழும் காமத்தை விளைவிக்கும் எனக் கூறிய சருத்தை மறுத்து இறையுணர்விலே திளைப்பதற்கு இசையும், நாடகமும் பெருந் துணையாகும் எனக் கூறிய பெருமை இவர்களையே சாரும். இறைவனை வழிபடுதற்குரிய மந்திரம் ஐந்தெழுத்தாலாயது. இதனைப் பஞ்சாட்சரம் என்பர். அதைப்போன்றே இந் நால்வருடைய திருப்பெயர்களும் திருவைந்தெழுத்தெனக் கருதப்பெறும் பெருமையுடையது. ஞானசம்பந்தர், நாவுக்கரசர், நம்பியாரூரர், மணிவாசகர் என்னும் திருப்பெயர்களுள் மெய்யெழுத்தை நீக்கின் ஒவ்வொன்றும் திருவைந்தெழுத்தாகும். இவற்றைப் பக்த பஞ்சாட்சரம் என்று கூறுவர். இந் நால்வரும் அருளிய திருமுறைகளே முதல் எட்டுத் திருமுறைகளாகும். இவற்றுள் எட்டாம் திருமுறை இத்திருவாதிரை விழாவில் பெரிதும் சிந்தித்தற்கு உரியதாகும்.

திருவை அடையும் முறையைக் கூறுவது திருமுறையாகும். ஈண்டுத் திரு என்பது செல்வம், இலக்குமி, பெருமைக்குரிய சொல் எனப்படும் முறையில் வந்ததன்று. "சிவமே பெறும் திரு எய்திற்றிலேன்" என்பது திருவாசகம். எனவே, சிவத்தைப் பெறும் திரு எதுவோ அல்லது சிவமாகிய திரு எதுவோ அதுவே திரு என்பதன் பொருளாகும். திருவாசகமும், திருக்கோவையாரும் எட்டாம் திருமுறை எனப்படும். இத்திருமுறை நமச்சிவாய வாழ்க எனத் தொடங்குகிறது. திருக்கோவையாரின் இறுதிப்பாடல் "உயிர்க்கு ஊதியமே" என நிறைவு பெறுகிறது. இவ்விரு குறிப்பையும் இணைத்துக் காணின் உயிர் பெற வேண்டிய ஊதியம் திருவைந்தெழுத்தேயாகும் என்பது விளங்கும்.

திருவாசகத்தின் உயிர்ப்பு நன்றியுணர்வேயாகும். இறைவன் நாயைப் பரியாக்கி ஞாலமெல்லாம் நிகழ்வித்துப் பெரியதென்னன் மதுரை

யெல்லாம் பிச்சது ஏற்றிய பெருந்தகைமையை அடிகள், விழைந்தும் இழைந்தும், குழைந்தும் உருகிய பாடல்களே திருவாசகமாகும். திருவாசகம் பயிலுந்தொறும் பயிலுந்தொறும் உயிர்க்கு இனிமையும், உய்வும் அளிக்கும். கல்லைப் பிசைந்து கனியாக்கும் கனிவுடையது திருவாசகம். அரிய பொருளைப் பெண்களின் எளிய விளையாட்டு வகையால் அறிவுறுத்திய பெருமை திருவாசகத்திற்கே உண்டு. திருவந்தியார், திருவெம்பாவை, திருச்சாழல், திருவம்மாளை, திருப்பொன்னூசல், முதலிய திருப்பதிகங்கள் விளையாட்டு வகையால் நோக்குவார்க்கு விளையாட்டுமாய், ஞானத்திறத்ததாய் நோக்குவார்க்கு ஞானக் கருவூலமுமாய் விளங்குகின்றன. சன்மார்க்க நெறியில் அடிகள் நின்றவர் என்பதற்கேற்பத் திருக்கோவையார் அமைந்து விளங்குகின்றது. முன்னும் பின்னும் அடைமொழியோடு கூடி விளங்கும் இவ் அருமை நூல் உள்ளுந்தொறும் உயிரை மகிழ்விப்பதாகும்.

சமயகுரவர் நால்வராலும் அருளிச் செய்யப்பட்ட எட்டுத் திருமுறைகளைப் போன்றே ஒன்பதாம் திருமுறையாகிய திருவிசைப்பா, திருப்பல்லாண்டும், பத்தாம் திருமுறையாகிய திருமந்திரமும், இறைவன் முதலியவர்களால் அருளிச் செய்யப்பெற்ற பதினொராம் திருமுறையாகிய திருப்பாடல்களும், சேக்கிழார் அருளிய பன்னிரண்டாம் திருமுறையாகிய பெரியபுராணமும், சைவநன்மக்களுக்கு வாய்த்த அரிய கருவூலமாகும். இத்திருமுறைகளின் காலம் ஏறத்தாழ கி. பி. 2 முதல் கி. பி 12ம் நூற்றாண்டு வரையாகும்.

இவற்றின் பிழிவாக எழுந்ததே ஞான நூல்கள் எனப்பெறும் சாத்திர நூல்களாகும். இத்தகைய ஞானநூல்கள் உயிர் (பசு) இறை (பதி) தலை (பாசம்) என்னும் முப்பொருளுண்மையைக் கூறுவதாகும். இவ்வுண்மையை அளவைகளாலும், பொருந்துமாற்றாலும் தெளிய விளக்க வந்தனவே இஞ்ஞான நூல்களாகும். இம்முன்றையும், பழந்தமிழ் நூல்கள் ஒருங்கு எண்ணவில்லையெனினும் இவற்றைப் பற்றிய குறிப்புக்கள் ஆங்காங்கு இடம்பெற்றுள்ளன என்பதும் ஈண்டு அறியத்தக்கது. இலக்கண நூல்களில் இன்று முழுமையாகக் காணும் அளவிற்கு இருக்கும் தொன்மையான நூல் தொல் காப்பியமேயாகும். இதில் கடவுள், தெய்வம், கந்தழி ஆகிய சொற்களால் இறை உண்மையும், “பாங்கரும் சிறப்பின் பல்லாற்றாலும் நிலலா உலகம் புல்லிய நெறித்தே”, “நிலம், நீர், தீ, வளி, விசும் போடு ஐந்தும் கலந்த மயக்கம் உலகம் ஆதலின்” என்பனபோன்ற நூற்பாக்களால் உயிருண்மையும், வினை, பால்வரை தெய்வம், “ஒன்றே, வேறே என்றிருபால் வயின்” என்பனவாகிய தொடர்களால் வினையுண்மையும் குறிக்கப் பெற்றுள்ளன. “தீதும் நன்றும் பிறர் தரவாரா”, “நீல மணிமிடற்று ஒருவன் போல மன்னுக பெரும் நீயே”

என்பன போன்றசங்கச் செய்யுட்களும், இம்முப்பொருள் உண்மைகளைக் கூறிச் செல்கின்றன. திருக்குறளிலோ, இம் முப்பொருள் உண்மைகள், பல்வேறு இடங்களில் கூறப்பெற்றுள்ளன. இந் நூலில் முப்பொருள் உண்மைபற்றிக் கூறப்படுவனவற்றை ஆராயின் தனி நூலாகவே விரியு மாதலின் முப்பாட்களிலும், பாலுக்கு ஒன்றாக ஒவ்வொரு குறளைக் குறித்தல் தகும். “இருள் சேர் இருவினையுஞ் சேரா இறைவன் பொருள்சேர் புகழ்புரிந்தார் மாட்டு”, “ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி ஒருவற்கு எழுமையும் ஏமாப்புடைத்து”, “இம்மைப் பிறப்பில் பிரியலம்²⁶⁹ என்றேனாக் கண்ணிறை நீர் கொண்டனள்” என்ற மூன்று குறள்களிலும், இறை உண்மையும், உயிர் உண்மையும், தனையுண்மையும், விளங்குவதோடு அமையாது, உயிர் வினை வயத்தால் பல பிறவி எடுக்கும் என்பதும், அப்பிறவிப் பெருங்கடலினின்றும் நீந்திக் கரைகாண வேண்டுமேல், இறைவன் பொருள் சேர் புகழ் புரிதல் ஒன்றுமே வாயிலாகும் என்பதும் தெளிவாக விளங்குகின்றதன்றோ. இவ்வாறு, ஆங்காங்கு பேசப்பெற்ற முப்பொருள் உண்மையை முதல்முதலாகத் தொகுத்துச் சுட்டியது திருமூலர் அருளிய திருமந்திரமேயாகும். “பதி பசு பாசம் எனப் பசர் மூன்றில் பதியினைப்போல் பசு பாசம் அனதி” என்னும் திருமூலர் திருமந்திரமே பிற்காலத்து ஞானநூல்கள் விரித்துக் கூறியவற்றிற்குத் தோற்றுவாயாகும்.

ஞானநூல்களைப் பதினான்கு என்ற எண்ணிக்கையில் அடக்கல் மரபு. இந்நூல்களுக்கு முன்னர் ஞானமிரீதமும், பின்னர் பண்டார சாத்திரங்களும் தோன்றியிருப்பினும் கி. பி. 12 முதல் கி. பி. 14ம் நூற்றாண்டுவரை உபதேச பரம்பரையாகத் தோன்றிய நூல்களே மெய்கண்ட சாத்திரம் எனக் கூறப்படும். அவை திருவுந்தியார், திருக்களிற்றுப்படியார், சிவஞான போதம், சிவஞான சித்தியார், இருபா இருபஃது, சிவப்பிரகாசம், திருவருட்பயன், கொடிச்சிவி, வினுவெண்பா, உண்மை நெறி விளக்கம், நெஞ்சுவிடுதூது, போற்றிப்பஃறொடை, சங்கற்ப நிராகரணம், உண்மை விளக்கம் என்பன. இவற்றுள் முன்னைய இரண்டும் உய்யவந்த தேவநாயனார் என்னும் பெயருடைய இருவராற் செய்யப் பெற்றன. இவர்கள் மெய்கண்டார் காலத்திற்கு முந்தியவராவர். எஞ்சிய 12 நூல்களுள் உண்மை விளக்கம் தவிர 11 நூல்களையும் செய்தவர்கள் மூவராவர். சிவஞான போதத்தை மெய்கண்டாரும், சித்தியார், இருபா இருபஃது ஆகிய இரு நூல்களையும் அருணந்தி சிவாச்சாரியாரும் செய்தருளினர். எஞ்சிய 8 நூல்களையும் உமாபதி சிவாச்சாரியார், செய்தருளினர். உண்மை விளக்கத்தை மெய்கண்டாரின் மாணவராகிய திருவதிகை மனவாசகங் கடந்தார் அருளினார். இவற்றுள் மெய்கண்டார் அருளிய சிவஞான போதமே மேலெல்லை யாகக் கொண்டு உரைக்கூடியதாகும். அத்துவிதம் என்னும் சொல்விற்கு இவர் கண்ட பொருளே பொருள் எனப் பின்வந்த தாயுமானார்

போற்றிப் பாராட்டுவர். “பொய்கண்டார் காண்பு புனிதமெனும் அத்துவித மெய்கண்ட நாதனரூள் மேவு நாள் எந்நாளோ” என்பது அவரின் பாராட்டுரையாகும். இதற்கு வழிநூலாக எழுந்ததே சிவஞான சித்தியாராகும். சிவஞான போதத்தை விளக்குதற்குச் செய்யுள் வடிவில் வந்த உரை இது என எண்ணல் தகும்.

‘சிவத்திற்கு மேல் தெய்வம் இல்லை, சித்திக்கு மேல் நூல் இல்லை’ என்னும் பழமொழியும், “பார்விரித்த நூலெல்லாம் பார்த்தறியின் சித்தியிலே ஓர் விருத்தப் பாதிபோதும்” என்னும் சிவபோகசாரப் பாடலும் இதன் பெருமையை விளக்கும். உமாபதி சிவம் அருளிய 8 நூல்களூள் திருவருட்பயன் திருக்குறள் போன்று குறள் வெண்பா வால் ஆயது. ஞானநூல்களைக் கற்க வேண்டும் என்பார் இதனையே முதற்கண் கற்றல் மரபு. “பாற்கவன் மேல் பூரை” “உற்கை தரும் பொற்கை” என்பன போன்ற எளிய உவமைகளால் அரிய பொருள்களை இந்நூல் விளக்கும். வினாவெண்பா என்பது வினாக்களை மட்டுமே அடுக்கிக்கூறி விடைகளை உய்த்துணராமாறு செய்துள்ளது. நெஞ்சுவிடு தூது இலக்கிய நயம் சான்றது. சங்கற்ப நிராகரணம் சிவஞான சித்தியாரின் பரபக்கத்தோடு ஒப்ப எண்ணி மகிழ்தற்குரியது. நமக்குரிய சைவ சித்தாந்தச் செந்நெறியை முழுமையாக உணர்தற்கு இவற்றினூங்கு அறிய வேறுதுணையில்லை. திவ்வியம் பழுத்த சைவ சித்தாந்தம் என்றும், ராஜாங்க சமயம் என்றும் போற்றிக் கூறப்பெறும் நம் சைவ சித்தாந்தச் செந்நெறி போற்றிப் பாராட்டற்குரியது.

புராணங்கள் என்பன பழைய வரலாற்றைக் கூறுவனவாகும். இவையும் முப்பொருள் உண்மையைக் கூறுவனவேயாயினும், ஞான நூல்கள் கூறுமாறு போல, தத்துவக்கூறுகளை மட்டுமே கூறியிருப்பன அல்ல. இறை உண்மை பற்றி நிற்போருக்கு வினை நீங்குமாற்றையும் அத்திறம் பற்றி நீல்லாதோருக்கு, வினைப்பயன் தொடருமாற்றையும் வரலாற்று வடிவிற காட்டவந்தனவே இப்புராணங்களாகும். இவற்றுள் சைவ நன்மக்களால் வழக்காற்றில் பெரிதும் பயிலப்பெறுவன பெரிய புராணம், திருவிளையாடற் புராணம், கந்தபுராணம் ஆகிய மூன்றுமாகும். இவற்றை இறைவனின் முக்கண்கள் எனக் கூறிப் போற்றுவர்.

இறைவனின் வலது கண்ணைக் கதிரவனாகவும், இடது கண்ணைத் தன்மதியாகவும், நெற்றிக் கண்ணைத் தீக்கடவுளாகவும் கூறுவர். இறைவன் உயிர்க்குயிராய் நின்று உள்ளொளியைத் தருதல்போல, புறவொளியைத் தருதற்கும், அவனே காரணமாயிருப்பன் என்பது குறிப்பு.

“அருக்கனிற் சோதி யமைத்தோன் திருத்தகு
மதியிற் றண்மை வைத்தோன் திண்டிறல்
தியின் வெம்மை செய்தோன் பொய்தீர்
வானிற் கலப்பு வைத்தோன் மேதகு
காலி னூக்கங் கண்டோ னிழல்திகழ்
நீரி லின்சுவை நிகழ்ந்தோன் வெளிப்பட
மண்ணிற் றிண்மை வைத்தோ னென்றென்
றெனைப்பல கோடி யெனைப்பல பிறவும்
அனைத்தனைத் தவ்வயி னடைத்தோன்”

எனவரும் திருவாசகப் பகுதியும் ஈண்டு நினைவு கூர்தற்குரியது. தமர
நீர்ப்புவனம் முழுதும் ஒருங்கு ஈன்றாள் தடாதகா தேவியென்று ஒரு
பெயர் தரித்தும், தனி முதல்வனாகிய சிவபெருமான் சவுந்தரமாறன்
எனப்பெயர் தரித்தும், குமரவேள் வழிதி உக்கிரன் எனப் பெயர்
தரித்தும், பாண்டிய மரபிலே தோன்றி அரசாட்சி செலுத்தி அப்
பாண்டி நாட்டைச் சிவலோகமாக்குவித்த அருள் விளையாடல்களைக்
கூறுவதே திருவிளையாடற் புராணமாகும். பாண்டியர் சந்திர மர
பினர். எனவே இம்மரபில் நின்று அருளிய அருள்விளையாடல்களைக்
கூறும் திருவிளையாடற் புராணத்தை இறைவனின் இடதுகண் என்பர்.
வீடும் வேண்டா விறலின்விளங்கும் திருத்தொண்டரின் பெருமை கூறும்
பெரிய புராணம், கதிரவன் புறவொளியை நீக்குதற்போல் மாந்தர்தம்
சிந்தையுள் சார்ந்து நின்ற அகஇருளை நீக்குதல்பற்றி இம்மாக்கதையை
இறைவனின் வலது கண்ணாகிய கதிரவன் என்பர். இறைவனின் நெற்
றிக் கண்ணிலே தோன்றிய முருகப்பெருமானின் வரலாற்றைக் கூறும்
கந்த புராணத்தை இறைவனின் நெற்றிக்கண் என்பர். இத்தகைய
சீரிய புராணங்கள் மூன்றையும் சைவ நன்மக்கள் வழிவழியாக ஒதி
வளம்பெற்றுவரல் கண்கூடு.

“வாழ்வெனும் மையல் விட்டு வறுமையாம் சிறுமை தப்பித் தாழ்
வெனும் தன்மையோடு சைவமாம்சமயம் சார்தற்கு” இம்மூவகையான
ஞான நூல்களுமே பெருந்துணையாரும்.

உங்கள் உள்ளூர் உபஉணவு உற்பத்திப் பொருட்களை
மிகவும் கூடிய விலையில் தரத்திற்கேற்ற
வாறு கமிசனுக்கு விற்றுத்தர
பிரசித்தி பெற்ற வியாபாரிகள்.



ஜெனரல் ரேடிங் ஏஜென்சீஸ்,
152, 4ம் குறுக்குத்தெரு,
கொழும்பு - 11

தொலைபேசி இல. 29562

துணி அச்சிடுவதும், கைத்தறிப்
புடவை உற்பத்தியாளர்களும்

**சிவராம்
ரெக்ஸ்ரைல்ஸ்**

23, நவீன சந்தை,
யாழ்ப்பாணம்.

கிளை நிலையம்: 1. புதுரோட்டுச் சந்தி
யாழ்ப்பாணம்

2. பிரதான வீதி,
காங்கேசந்துறை.

*General Merchants
&
Commission Agents*

IMPORTERS & EXPORTERS

**A. VAITHILINGAM
&
CO.**

45, K. K. S. Road,
JAFFNA.

அழகு வர்ணங்கள்!

புதுமை டிசைன்கள்!
நாளுக்கு நாள் மாறும்
நாகரீக

பிடவை தினிசுகளுக்கு
விஜயம் செய்யுங்கள்

ரஞ்சனா

17-18, நவீன சந்தை,
யாழ்ப்பாணம்

தலைமை அலுவலகம்:

க. கந்தையாபிள்ளை அன் சன்ஸ்
191, மெயின் வீதி,
எட்டியாந்தோட்டை.

இலங்கையில் பிரசித்திபெற்ற
ஜவுளி வியாபாரிகள்

லங்கா சலுசலா
விற்பனைப் பிடவைகள்
இங்கே விற்கப்படும்

**க. நாகமுத்து
அன்**

சன்

48, 50, பெரியகடை வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

செட்டியார் அச்சகம், யாழ்ப்பாணம்.

V. T. A. Arunachalam & Co.

No. 79, Kasturiar Road,
JAFFNA.

- ★ அரசு கூட்டுத்தாபன தேயிலை
- ★ பாடசாலைக் கொம்பி, புத்தகங்கள்
- ★ நவதானிய வகைகள்
- ★ திறம் கரும்பு வெல்லம்

இன்னும் பலவகையான
மளிகைப் பொருள்களுக்கு
யாழ்நகரில் ஒரே மலிவான ஸ்தாபனம்
இதுதான்.

வே. த. ஆ. அருணாசலம் அன் கொம்பனி

இல. 79, கஸ்தூரியார் வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

போன்: 237

கிளை:

397, பிரதான வீதி,
பசறை.

போன்: 526

மணிவாசகர் விழா
சிறப்புற எமது வாழ்த்துக்கள்

கொழும்பு ரெக்ஸ்ரைல்

55 - 56, நவீன சந்தை,
யாழ்ப்பாணம்.

தரமான நீடித்துழைக்கும் அலுமினியம்,
பித்தளைப் பாத்திரங்களுக்கும்,
கதவுப் பூட்டுகள்,
பிணைச்சல்கள்
ஆகிய கட்டிட இணைப்புச் சாமான்களுக்கும்,
மற்றும்
கோவில் தேவைகளுக்கும்
விஜயம் செய்யுங்கள்

யாழ் உலோகத் தொழிற்சாலை

250 - 254, கே. கே. எஸ். வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

போன்: 7049

இன:

1. யாழ் மெற்றல் விற்பனை நிலையம்
6, மொடல் மார்க்கட்,
யாழ்ப்பாணம்.

போன்: 7596

2. 63, பாங்ஷால் வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

போன்: 26150